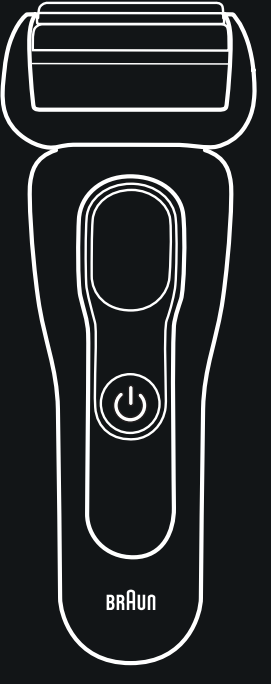
Stapled booklet, 70 x 170 mm, 64 pages
(incl. 8 pages cover), Black + Pantone 485 C

BRAUN

Series **9** sport

21540099/III-26



Scan Me!

P&G RESTRICTED

Deutsch	14
English	16
Français	18
Español	20
Português	22
Italiano	24
Nederlands	27
Dansk	29
Norsk	30
Svenska	32
Suomi	34
Polski	36
Český	38
Slovenčina	40
Magyar	42
Hrvatski	44
Slovenščina	46
Türkçe	48
Română	51
Ελληνικά	53
Български	55
Русский	57

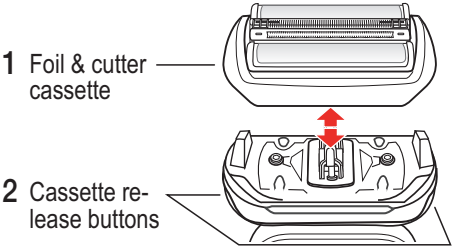
Braun Infolines

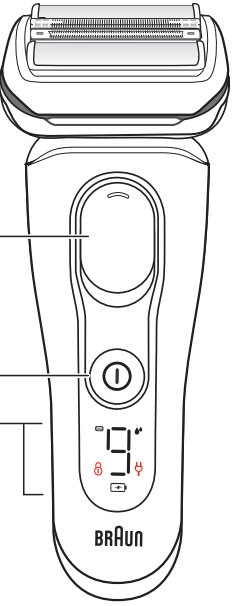
DE/AT	**00 800 27 28 64 63**
CH	**08 44 - 88 40 10**
UK	**0800 783 7010**
IE	**1 800 509 448**
FR	**0 800 944 802** (service & appel gratuits)
BE	**0 800 14 592**
LU	**800 21172**
ES	**900 814 208**
PT	**800 200 766**
IT	**800 440 017**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
NO	**22 63 00 93**
SE	**020 - 21 33 21**
FI	**020 377 877**
PL	**801 127 286**
CZ	**800 113 322**
SK	**800 333 233**
HU	**(06-1) 451-1256**
HR	**01/ 6690 330**
SI	**802 822**
TR	**0850 220 09 11**
RO	**0800 890 194**
GR	**800 801 3458**
BG	**008001184973**
RU	**8 800 200 20 20**
HK	**(852)2986 9886** (Customer Service Center)

Type 5793

Braun GmbH
Sulzbacher Str. 40
65824 Schwalbach am Taunus
Germany
www.braun.com
www.service.braun.com

DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/
NO/SE/FI/PL/CZ/SK/HU/HR/
SI/TR/RO/MD/GR/BG/RU





Accessories, features and design may vary by model

21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 3 05.03.26 11:31

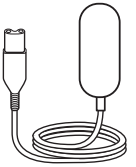
6 Long hair trimmer

7 Contacts for cleaning station (12)

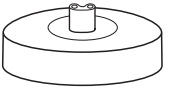
8 Release button
to lift up longhair trimmer

9 Power socket

10 Power supply



11 Charging stand

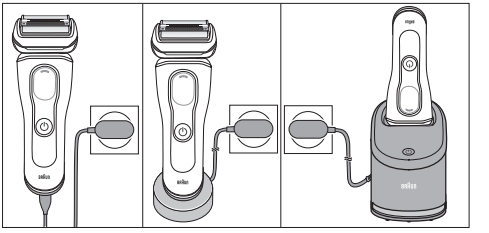


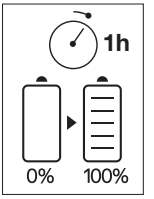
12 Cleaning station

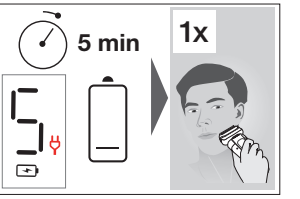
Type 5430

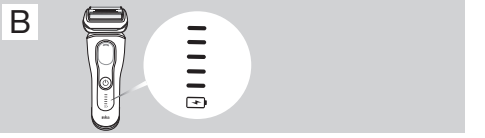
Accessories, features and design may vary by model

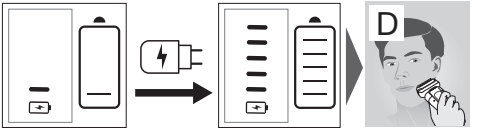
21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 4 05.03.26 11:31



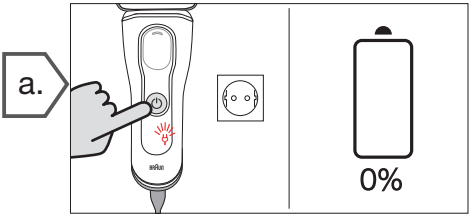


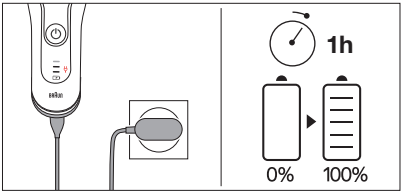


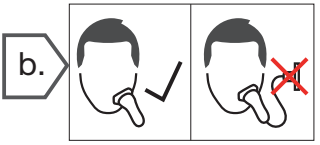


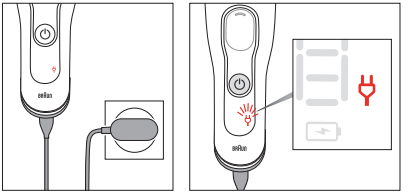


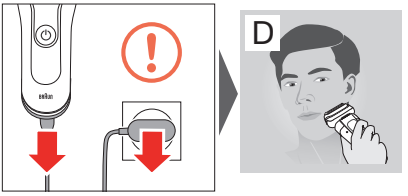
21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 5 05.03.26 11:31



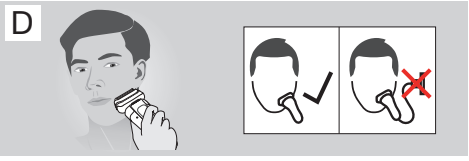


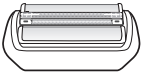


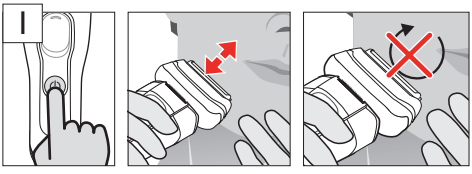


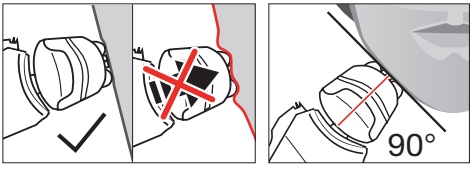


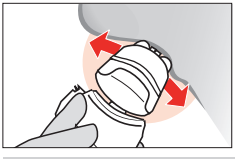
21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 6 05.03.26 11:31

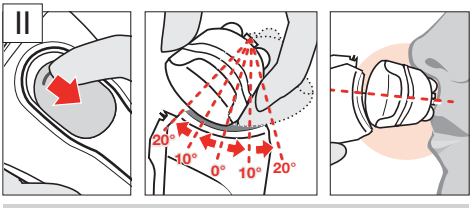

D

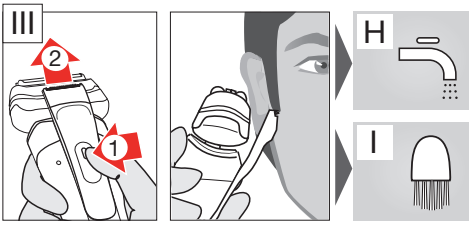


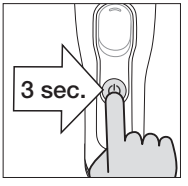

I

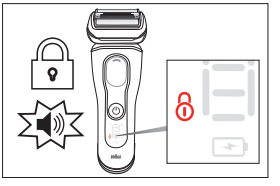

90°

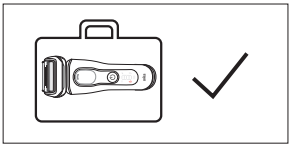


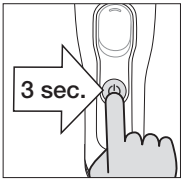

II
20°
10°
0°
10°
20°

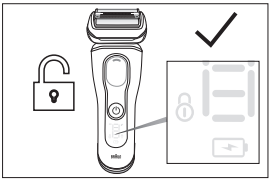

III
2
1
H
I



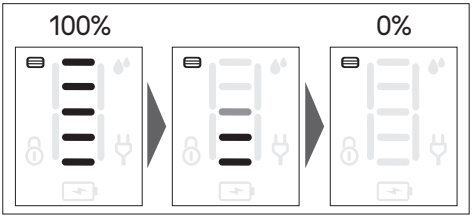


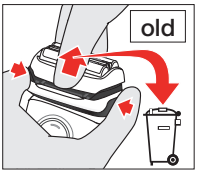


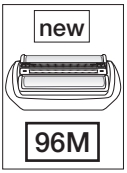


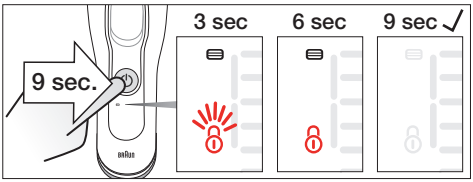


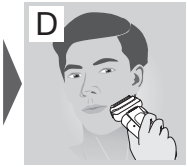
21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 8 05.03.26 11:31





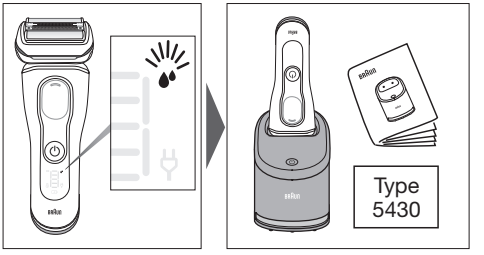


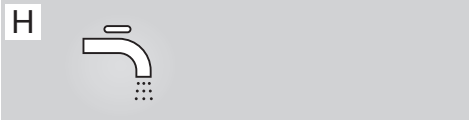


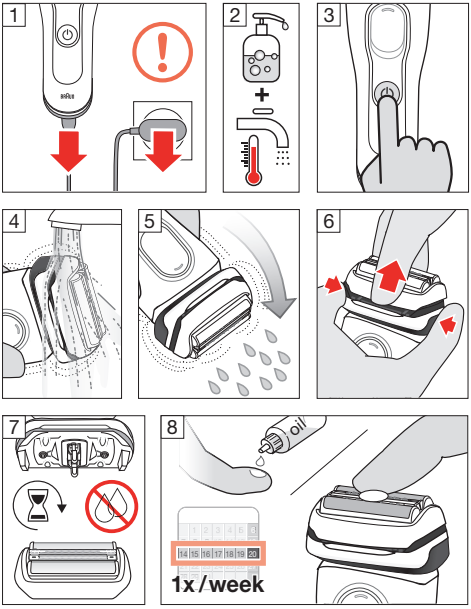


21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 9 05.03.26 11:31

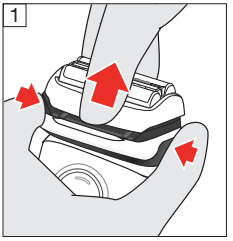
G

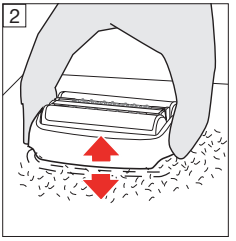

Type
5430

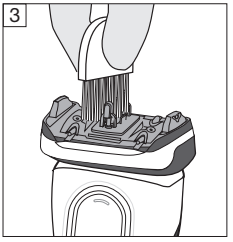


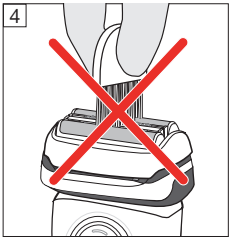


21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 11 05.03.26 11:31





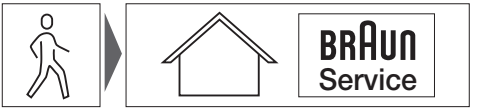


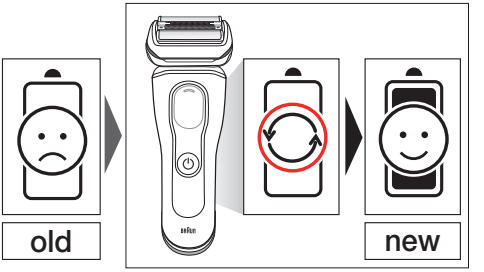


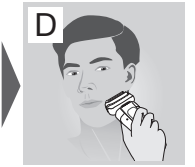
21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 12 05.03.26 11:31

J

www.service.braun.com


BRAUN
Service


old
new


D

Deutsch

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.

WARNUNG

Dieses Gerät ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Wasser und für die Verwendung in der Badewanne oder unter der Dusche. Da der Rasierer zur Nutzung im Nassbereich geeignet ist, kann er aus Sicherheitsgründen nur kabellos betrieben werden. Trennen Sie den Rasierer vom Stromnetz, bevor Sie ihn mit Wasser verwenden.

Halten Sie das Netzteil, die Ladestation und die Reinigungsstation trocken.

Ihr Rasierer ist mit einem Ladekabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Verwenden Sie nur ein Braun Netzteil des Typs 492.

Nicht verwenden, wenn das Gerät oder ein Zubehörteil beschädigt ist. Das Gerät darf nicht auseinandergebaut bzw. geöffnet werden!

Der wiederaufladbare Akku des Geräts darf nur von einem autorisierten Braun Kundendienst ausgetauscht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

Wichtig

Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Aufladen beträgt 5 °C bis 35 °C und zum Aufbewahren und Rasieren 15 °C bis 35 °C.

Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit höheren Temperaturen als 50 °C aus.

Reinigen Sie den Scherkopf immer unter heißem, fließendem Wasser, nachdem Sie ihn mit Schaum bzw. Gel benutzt haben!

Schalten Sie den Rasierer ein und waschen Sie alle Rückstände restlos ab.
Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Gerät nicht gemeinsam mit anderen Personen benutzen.
Das Gerät und die Aufsätze dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
Verwenden Sie das Gerät und die Aufsätze nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck.

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.

Änderungen vorbehalten

Beschreibung

1 Scherkopf
2 Entriegelungstasten für den Scherkopf
3 Multi-Head-Lock Schalter zum Fixieren des Scherkopfs für eine präzise Rasur
4 Ein-/Ausschalter
5 Display
- Anzeige zum Wechseln des Scherkopfs
- Anzeige für Einschaltsperre
- Anzeige für Reinigung
- Anzeige für niedrigen Akkustand / kabellosen Gebrauch
- Akkustandanzeige mit Statusbalken und der verbleibenden Rasierzeit in Minuten (9 Minuten und darunter)

6 Langhaarschneider
7 Kontaktpunkte für Reinigungsstation
8 Entriegelungstaste zum Hochschieben des Langhaarschneiders
9 Steckerbuchse
10 Ladekabel
11 Ladestation
12 Reinigungsstation (siehe separate Gebrauchsanweisung)

Hinweis: Zubehör, Ausstattungsmerkmale und Design können je nach Modell variieren.

Anwendung

A./B. Aufladen / Akku
C. a. Niedriger Akkustand
b. Kabellose Anwendung

D. Rasur
E. Einschaltsperre
F. Wechsel des Scherkopfs
G. Automatische Reinigung
H./I. Manuelle Reinigung
J. Austausch des Akkus

English

Read these instructions completely, they contain safety information.
Keep them for future reference.

WARNING

This appliance is suitable for cleaning under running water and use in a bathtub or shower. For safety reasons, it can only be operated cordless. Detach the shaver from the power supply before using it with water.
Keep power supply, charging stand and cleaning station dry.
This appliance is provided with a Safety Extra Low Voltage plug-in power supply. To avoid risk of electric shock, do not exchange or tamper with any part of it.
Only use Braun power supply type 492.
Do not use if the appliance or any attachment is damaged. Do not open the appliance!
The built-in rechargeable batteries can only be replaced by an authorized Braun Service center.
This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Important

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C, for storage and shaving it is 15 °C to 35 °C.
Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.
The shaver head needs cleaning under hot running water after each foam or gel usage!
Switch the shaver on and rinse until all residues have been removed.

For hygienic reasons, do not share this appliance with other persons.
The appliance and its attachments must not be cleaned in the dishwasher.
Use the appliance and the attachments only for its intended purpose as shown in the user manual.

Product contains batteries and / or recyclable electric waste. For environment protection, do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.

Subject to change without notice.

Description

1 Foil & cutter cassette
2 Cassette release button
3 Multi head lock to lock the shaver head for a precise shave
4 On/off button
5 Display
- Foil replacement indicator
- Travel lock indicator
- Cleaning station indicator
- Low charge / cordless use indicator
- Battery indicator with status bars and minutes left (9 minutes and below)

6 Long hair trimmer
7 Contacts for cleaning station usage
8 Release button to lift up long hair trimmer
9 Power socket
10 Power supply
11 Charging stand
12 Cleaning station (see separate use instructions)

Note: Accessories, features and design may vary by model

Usage

A./B. Charging / Battery
C. a. Low charge
b. Cordless use
D. Shaving
E. Travel lock
F. Foil replacement
G. Automatic cleaning
H./I. Manual cleaning
J. Battery replacement

Français

Lire attentivement ces instructions car elles contiennent des informations sur la sécurité.
À conserver pour toute consultation ultérieure.

AVERTISSEMENTS

Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante et utilisé dans le bain ou sous la douche. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que sans fil. Débranchez le rasoir de l'alimentation électrique avant de le nettoyer à l'eau.

Conserver le bloc d'alimentation, la base de recharge et la station de nettoyage au sec.

Votre appareil est fourni avec un bloc d'alimentation électrique à Très Basse Tension de Sécurité à brancher sur secteur. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, il ne faut changer ou modifier aucune partie de ce dernier.

Utiliser uniquement un bloc d'alimentation électrique Braun de type 492.

Ne pas utiliser si l'appareil ou tout accessoire est endommagé. Ne pas ouvrir l'appareil !

Les batteries rechargeables intégrées doivent impérativement être remplacées par un Centre de service Braun agréé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes avec une réduction des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissances, uniquement s'ils ont bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants à moins qu'ils ne soient sous surveillance.

Important

La température ambiante recommandée pour recharger est de 5 °C à 35 °C. Pour le rangement et le rasage elle est de 15 °C à 35 °C.

Ne pas soumettre l'appareil à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

La tête de rasage doit être nettoyée à l'eau courante chaude après chaque utilisation avec du gel ou de la mousse à raser !

Allumer le rasoir et rincer jusqu'à ce que tous les résidus soient éliminés.

21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 18 05.03.26 11:31

Pour des raisons d'hygiène, ne pas partager l'appareil avec d'autres personnes.
L'appareil et ses accessoires ne doivent pas être nettoyés au lave-vaisselle.
Utiliser cet appareil et ses accessoires uniquement pour l'usage prévu, tel que décrit dans le mode d'emploi.

Ce produit contient des batteries et / ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.

Sujet à des modifications sans préavis.

Description

1 Cassette de rasage
2 Bouton d'éjection de la cassette de rasage
3 Bouton Multi Head Lock pour verrouiller la tête du rasoir et obtenir un rasage précis
4 Bouton marche/arrêt
5 Affichage
- Indicateur de changement de la grille
- Indicateur de verrou de voyage
- Indicateur de station de nettoyage
- Indicateur de faible charge / utilisation sans fil
- Indicateur de batterie avec barres d'état et minutes restantes (9 minutes et moins)

6 Tondeuse pour poils longs
7 Contacts pour station de nettoyage
8 Bouton pour faire monter la tondeuse pour poils longs
9 Prise d'alimentation
10 Bloc d'alimentation
11 Base de recharge
12 Station de nettoyage (voir les instructions d'utilisation séparées)

Remarque : Les accessoires, les caractéristiques et le design peuvent varier selon le modèle.

Utilisation

A./B. Recharge / Batterie
C. a. Batterie faible
b. Utilisation sans fil
D. Rasage

E. Verrou de voyage
F. Remplacement de la grille
G. Nettoyage automatique
H./I. Nettoyage manuel
J. Remplacement de la batterie

Peut varier en fonction des modèles

Español

Lea estas instrucciones completamente, ya que contienen información necesaria para su seguridad.
Guárdelas para futuras consultas.

ADVERTENCIAS

Este aparato puede lavarse con agua y es apto para usarlo en la bañera o en la ducha.
Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse sin cable.
No olvide desconectar la afeitadora de la fuente de alimentación antes de usarla con agua.
Mantenga la fuente de alimentación, la base de carga y la estación de limpieza secas.
Este aparato está provisto de un cable de alimentación con transformador integrado SELV (Extrabajo Voltaje de Seguridad).
No reemplace, ni manipule, ninguno de los componentes; de lo contrario existe el riesgo de descarga eléctrica.
Utilizar únicamente fuentes de alimentación Braun del tipo 492.
No use el aparato, o cualquier accesorio, si están dañados. No abra el aparato.
Las baterías recargables integradas solo pueden reemplazarse en un Servicio técnico Braun autorizado.
Este aparato puede ser utilizado por menores, a partir de 8 años, y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida; o que tengan falta de experiencia y conocimiento; siempre que se les supervise o hayan

recibido las instrucciones adecuadas para un uso seguro y que comprendan los riesgos que ello implica. Los menores no deben jugar con el aparato. Los menores no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato a menos que estén supervisados.

Importante

La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 5 ˚C y 35 ˚C; para el almacenamiento y el afeitado es de entre 15 ˚C y 35 ˚C.
No exponga el aparato a temperaturas superiores a 50 ˚C durante largos periodos de tiempo.
El cabezal de afeitado debe limpiarse con agua caliente siempre que se utilice con espuma o gel.
Encienda la afeitadora y aclárela hasta eliminar todos los residuos.
Por motivos de higiene, no comparta este aparato con otras personas.
El dispositivo y sus accesorios no son aptos para limpieza en el lavavajillas.
Use el dispositivo y sus accesorios solo para su propósito previsto, tal y como se indica en el manual de instrucciones.

Este producto contiene baterías o componentes eléctricos reciclables. Para proteger el medio ambiente, no deseche este aparato con los residuos domésticos al final de su vida útil. En su lugar, entréguelo en algún punto de recogida y reciclaje de residuos eléctricos disponible en su localidad.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Descripción

1 Cabezal de afeitado
2 Botón de liberación del cabezal
3 Bloqueo múltiple del cabezal para un afeitado preciso
4 Botón de encendido/apagado
5 Pantalla
- Indicador de recambio de la lámina
- Indicador de bloqueo en viaje
- Indicador de la estación de limpieza
- Indicador de uso inalámbrico / carga baja
- Indicador de batería con barras y minutos restantes (a partir de los 9 min)

6 Recortadora de pelo largo
7 Contactos para la estación de limpieza
8 Botón de liberación para elevar la recortadora de pelo largo
9 Toma de corriente
10 Fuente de alimentación
11 Base de carga
12 Estación de limpieza (consultar las instrucciones de uso por separado)

Nota: Los accesorios, las funciones y el diseño pueden variar según el modelo.

Uso

A./B. Cargando / Batería
C. a. Carga baja
b. Uso inalámbrico
D. Afeitado
E. Bloqueo de viaje
F. Sustitución de cabezal de afeitado
G. Limpieza automática
H./I. Limpieza manual
J. Sustitución de la batería

Português

Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações para a sua segurança.
Guarde-as para referência futura.

AVISO

Este aparelho pode ser lavado com água corrente e usado na banheira ou chuveiro.
Por motivos de segurança, só poderá ser utilizado sem fios.
Para evitar risco de choque elétrico, não troque nem manipule nenhuma das peças que o compõem.
Mantenha a fonte de alimentação, base de carregamento e centro de limpeza secos.
O seu aparelho está equipado com uma fonte de alimentação de tensão extrabaixa segura.
Para evitar risco de choque elétrico, não troque nem manipule nenhuma das peças que o compõem.
Utilize apenas uma fonte de alimentação Braun tipo 492.
Não utilize se o aparelho ou qualquer acessório estiver danificado. Não abra o aparelho!

As baterias recarregáveis incluídas apenas podem ser substituídas por um centro de assistência Braun autorizado.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção do aparelho só são permitidas a crianças com idade superior a 8 anos e que estejam sob supervisão.

Importante

A temperatura ambiente recomendada para carregamento é de 5 °C a 35 °C, para armazenamento e barbear é de 15 °C a 35 °C.
Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.
A cabeça de corte tem de ser limpa com água corrente quente após cada utilização com espuma ou gel.
Ligue a máquina de barbear e enxague até remover todos os resíduos.
Por motivos de higiene, não partilhe este aparelho com outras pessoas.
O aparelho e respetivos acessórios não devem ser lavados na máquina de lavar loiça.
Utilize o aparelho e os acessórios apenas para a finalidade a que se destinam conforme indicado no manual do utilizador.

Este produto contém baterias e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregueo num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição no seu país.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Descrição

1 Lâmina e bloco de corte integrados
2 Botão para soltar a lâmina e bloco de corte integrados
3 Bloqueio múltiplo da cabeça para um barbear preciso

4 Botão ligar/desligar
5 Visor
- Indicador de substituição da lâmina
- Indicador de bloqueio para viagem
- Indicador do centro de limpeza
- Indicador de carga baixa / utilização sem fios
- Indicador da bateria com barras o e minutos restantes (a partir dos 9 min)

6 Acessório aparador de pelos compridos
7 Contactos para o centro de limpeza
8 Botão para levantar o aparador de pelos compridos
9 Tomada de alimentação
10 Fonte de alimentação
11 Base de carregamento
12 Centro de limpeza (consulte as instruções de utilização em separado)

Nota: Os acessórios, as funcionalidades e o design podem variar consoante o modelo.

Utilização

A./B. A carregar / Bateria
C. a. Carga baixa
b. Utilização sem fios
D. Barbear
E. Bloqueio de viagem
F. Substituição da lâmina
G. Limpeza automática
H./I. Limpeza manual
J. Substituição da bateria

Italiano

Leggere attentamente queste istruzioni, poiché contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per una consultazione futura.

AVVERTENZA

Questo apparecchio è adatto per la pulizia sotto l'acqua corrente e per un utilizzo sotto la doccia o nella vasca da bagno.
Per motivi di sicurezza può funzionare solo senza fili.
Scollegare il rasoio dall'alimentatore prima di utilizzarlo con l'acqua.
Mantenere asciutti l'alimentatore, la base di ricarica e la stazione di pulizia.

Il tuo apparecchio dispone di un sistema integrato di Sicurezza a Basso Voltaggio.Per evitare il rischio di scosse elettriche, non sostituire o manomettere nessuna sua parte.
Utilizzare solo l'alimentatore Braun con codice 492. Non utilizzare qualora l'apparecchio o qualsiasi accessorio risultino danneggiati. Non aprire l'apparecchio!
Le batterie ricaricabili integrate possono essere sostituite solo da un Centro di Assistenza autorizzato Braun.
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e informazioni, purché siano supervisionati da una persona o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo corretto dell'apparecchio e siano a conoscenza dei rischi derivanti dall'utilizzo.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini.

Importante

La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra 5 °C e 35 °C, mentre per la rasatura e la conservazione dell'apparecchio è compresa tra 15 °C e 35 °C.
Non esporre l'apparecchio a temperature superiori a 50 °C per periodi di tempo prolungati.
La testina del rasoio deve essere pulita sotto acqua calda corrente dopo ogni utilizzo con schiuma o gel da barba! Accendere il rasoio e risciacquare fino a rimuovere tutti i residui.
Per motivi igienici, non condividere questo apparecchio con altre persone.
L'apparecchio e i suoi accessori non devono essere lavati in lavastoviglie.
Utilizzare l'apparecchio e gli accessori esclusivamente per lo scopo previsto, come indicato nel manuale d'uso.

Questo prodotto contiene batterie e/o rifiuti elettrici riciclabili. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superfi-

cie di vendita di almeno 400 m^2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Descrizione

1 Testina del rasoio
2 Pulsanti di rilascio testina
3 Pulsante MultiHead Lock per bloccare la testina per una rasatura precisa
4 Pulsante acceso/spento
5 Display
- Indicatore di sostituzione della testina del rasoio
- Indicatore bloccaggio di sicurezza
- Indicatore Stazione di pulizia
- Indicatore batteria bassa/ utilizzo senza fili
- Indicatore della batteria con barre di stato e minuti rimasti (9 minuti e oltre)

6 Rifinitore peli lunghi
7 Contatti Stazione di pulizia
8 Pulsante di rilascio per rifinitore peli lunghi
9 Presa di alimentazione del rasoio
10 Alimentatore
11 Supporto di ricarica
12 Stazione di pulizia (vedere le istruzioni separate)

Nota: Accessori, caratteristiche e design possono variare a seconda del modello.

Uso

A./B. Ricarica / Batteria
C. a. Carica bassa
b. Utilizzo senza fili
D. Rasatura
E. Blocco di sicurezza
F. Sostituzione lamina
G. Pulizia automatica
H./I. Pulizia manuale
J. Sostituzione della batteria

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig, ze bevat veiligheidsinformatie.
Bewaar voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING

Dit apparaat kan worden gereinigd onder stromend water en is geschikt voor gebruik in bad of onder de douche.
Om veiligheidsredenen kan het alleen draadloos worden bediend.
Haal de stekker van het scheerapparaat uit het stopcontact voordat je het met water reinigt.
Houd het stroomsnoer, de oplaadstandaard en het reinigingsstation droog.
Je apparaat is voorzien van een extra lage plug-inveiligheidsspanning. Vervang of verwijder geen enkel onderdeel om het risico op een elektrische schok te vermijden.
Gebruik alleen Braun stroomvoorziening type 492.
Niet gebruiken als het apparaat of een opzetstuk beschadigd is. Open het apparaat niet!
De ingebouwde oplaadbare batterijen kunnen alleen worden vervangen door een erkend servicecentrum van Braun.
Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien.
Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.

Belangrijk

De aanbevolen omgevingstemperatuur voor opladen is 5 °C tot 35 °C, voor opladen en scheren is dat 15 °C tot 35 °C.
Stel het scheerapparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen hoger dan 50 °C.
Het scheerhoofd dient gereinigd te worden onder warm stromend water na elk gebruik van schuim of gel!
Zet het scheerapparaat aan en spoel het af totdat alle resten verwijderd zijn.
Om hygiënische redenen raden wij af het apparaat te delen met andere personen.
Dit apparaat en de bijbehorende opzetstukken mogen niet in de vaatwasser worden gereinigd.
Gebruik het apparaat en de opzetstukken alleen voor het

21540099_S9_Sport_Shaver_Solo_EURO_Type_5793.indd 27 05.03.26 11:31

doel waarvoor deze zijn bestemd, zoals weergegeven in de gebruikshandleiding.

Dit product bevat batterijen en/of recyclebaar elektrisch afval. Ter bescherming van het milieu mag dit product niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Breng het voor recycling naar de bekende verzamelplaatsen in je regio/land.

Wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Beschrijving

1 Scheerblad- en mescassette
2 Ontgrendelingsknop cassette
3 MultiHeadLock om de scheerkop te vergrendelen voor een nauwkeurige scheerbeurt
4 Aan-/uitknop
5 Display
- Scheerblad-vervangingsindicator
- Reisslot-indicator
- Reinigingsstation-indicator
- Indicator laag batterijniveau/draadloos gebruik
- Batterij-indicator met statusbalken en resterende minuten (9 minuten en minder)

6 Trimmer voor langere haren
7 Contacten voor het reinigingsstation
8 Ontgrendelingsknop om de trimmer voor langere haren naar boven te schuiven
9 Snoeringang scheerapparaat
10 Stroomsnoer
11 Oplaadstandaard
12 Reinigingsstation (zie aparte gebruiksinstructies)

Let op: Accessoires, functies en ontwerp kunnen per model variëren.

Gebruik

A./B. Opladen / Batterij
C. a. Laag batterijniveau
b. Draadloos gebruik
D. Scheren
E. Reisslot
F. Scheerblad vervangen
G. Automatische reiniging
H./I. Handmatig reinigen
J. Batterij vervangen

Dansk

Læs hele denne brugervejledning med information om sikker brug af denne barbermaskine.
Behold vejledningen, og brug den som reference.

ADVARSEL

Dette apparat kan rengøres under vandhanen og anvendes i bad eller brusebad.
Af sikkerhedsmæssige grunde må det kun anvendes ledningsfrit. Afbryd strømforsyningen til barbermaskinen, før den anvendes i vand.
Hold strømforsyningen, opladeren og rengøringsstationen tør.
Dette apparat leveres med en sikker strømforsyning med ekstra lav spænding til ledningstilslutning. Apparatets komponenter må ikke udskiftes eller ændres på grund af risiko for elektrisk stød.
Må kun bruges med Braun strømforsyning 492.
Må ikke bruges, hvis barbermaskinen eller ethvert af dens tilbehør er beskadiget. Apparatet må ikke åbnes!
De indbyggede, genopladelige batterier skal skiftes af et autoriseret Braun servicecenter.
Dette apparat kan anvendes børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og instrueres i sikker brug af apparatet og forstår faren ved det.
Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Vigtigt

Anbefalet omgivende temperatur for opladning er 5 °C til 35 °C for opbevaring, og 15 °C til 35 °C for barbering.
Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C længerevarende.
Barberhovedet skal rengøres under rindende varmt vand efter brug hver gang med skum eller gel!
Tænd for barbermaskinen, og skyl under vandhanen, indtil alle rester er fjernet.
Af hygiejniske årsager bør dette apparat ikke bruges af flere personer.
Apparat og tilbehør må ikke rengøres i opvaskemaskine.
Brug kun apparatet og tilbehøret til det, det er beregnet til, som vist i brugervejledningen.

Dette produkt indeholder batterier og/eller genanvendelige elektriske dele. Af hensyn til miljøet må dette apparat ikke bortskaffes som

husholdningsaffald, men indleveres på en genbrugsstation.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Beskrivelse

1 Folie & skærer kassette
2 Udløserknap på kassette
3 MultiHeadLock til at låse barberingshovedet for en præcis barbering
4 Tænd-/slukknap
5 Display
- Folieudskiftningsindikator
- Rejselåsindikator
- Rengøringsstationsindikator
- Indikator for lav opladning/ledningsfri brug
- Batteriindikator med statusbjælker og resterende minutter (9 minutter og derunder)

6 Trimmer til langt hår
7 Kontakter til rengøringsstation
8 Udløserknap til at løfte trimmer til langt hår op
9 Strømstik
10 Strømforsyning
11 Oplader
12 Rengøringsstation (se separat brugsanvisning)

Bemærk: Tilbehør, funktioner og design kan variere afhængigt af model.

Tænd

A./B. Opladning/batteri
C. a. Indikator for lavt batteriniveau
b. Ledningsfri brug
D. Barbering
E. Rejselås
F. Udskiftning af skæreblad
G. Automatisk rengøring
H./I. Manuel rensning
J. Batteriskift

Norsk

Les hele bruksanvisningen, den inneholder sikkerhetsinformasjon om barbermaskinen.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL

Dette apparatet kan rengjøres under rennende vann og brukes i badekaret eller dusjen. Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes trådløst.
Trekk ut støpselet før du bruker barbermaskinen med vann.
Strømforsyning, ladeholder og rengjøringsstasjon må holdes tørre.
Dette apparatet er utstyrt med en spesialledning med en integrert lavspenningsadapter. For å unngå risiko for elektrisk støt må du ikke bytte ut eller endre noen av delene.
Bruk kun Braun strømledning type 492.
Må ikke brukes hvis apparatet eller noen tilhørende deler er skadet. Apparatet må ikke åpnes!
De innebygde oppladbare batteriene kan kun skiftes ut ved et autorisert Braun servicesenter.
Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn og har fått instruksjon om sikker bruk og forstår farene som er involvert.
Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn.

Viktig

Anbefalt omgivelsestemperatur for lading er 5 til 35 °C, for oppbevaring og barbering mellom 15 og 35 °C. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C over lengre perioder.
Barberhodet må rengjøres under rennende vann etter hver bruk med skum eller gel!
Slå på barbermaskinen og skyll til alle rester er borte.
Av hygieniske årsaker bør ikke flere personer bruke samme apparat.
Apparatet og tilbehøret må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
Apparatet og tilbehøret skal kun brukes til det tiltenkte formålet, som vist i brukerhåndboken.

Produktet inneholder batterier og/eller resirkulerbart elektrisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres til din lokale miljøstasjon for elektrisk avfall.

Med forbehold om endringer uten varsel.

Beskrivelse

1 Kassett med skjæreblad og lamellkniver

2 Utløserknapp for kassett med skjæreblad og lamellkniv
3 Flerhodet lås for å låse barberhodet for en presis barbering
4 Av/på-knapp
5 Display
- Bakgrunnsbytteindikator
- Reiselåsindikator
- Rengjøringsstasjonsindikator
- Indikator for lavt ladenivå / trådløs bruk
- Batteriindikator med statusbånd og minutter igjen (9 minutter og mindre)
6 Langhårtrimmer
7 Kontakter for rengjøringsstasjon
8 Utløserknapp for å løfte opp langhårtrimmer
9 Stikkontakt
10 Strømforsyning
11 Ladeholder
12 Rengjøringsstasjon (se separatbruksinstruksjoner)

Merk: Tilbehør, funksjoner og design kan variere avhengig av modell.

Bruk

A./B. Lading/batteri
C. a. Lavt batterinivå
b. Trådløs bruk
D. Barbering
E. Reiselås
F. Utskifting av skjæreblad
G. Automatisk rengjøring
H./I. Manuell rengjøring
J. Utskifting av batterier

Svenska

Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation om rakapparaten. Spara den för framtida referens.

VARNING

Den här apparaten är lämplig för användning i samband med bad eller dusch och kan rengöras under rinnande vatten. Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd.
Rakapparaten ska kopplas från strömförsörjningen innan den används tillsammans med vatten.

Håll strömförsörjning, laddningsställ och rengöringsstationen torr.
Den här apparaten har inbyggd säker elförsörjning med extra låg spänning. För att undvika risk för elektriska stötar ska du därför inte byta ut eller ändra någon del av den.
Använd bara nätaggregat från Braun av typ 492. Använd inte om apparaten eller annat tillbehör är skadat.
Öppna inte apparaten!
De inbyggda uppladdningsbara batterierna kan endast bytas a v ett auktoriserat Braun-servicecenter.
Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen övervakas och om de har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den.
Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn.

Viktigt

Rekommenderad omgivningstemperatur för laddning är 5 ˚C - 35 ˚C, för lagring och rakning är det 15 ˚C till 35˚ C.
Rakapparaten får inte utsättas för temperaturer över 50 ˚C under en längre tid.
Rakhuvudet behöver rengöras under hett rinnande vatten efter varje användning med skum eller gel!
Sätt på rakapparaten och skölj tills alla rester är borta.
Av hygieniska skäl ska du inte dela apparaten med andra.
Apparaten och dess tillbehör får inte diskas i diskmaskin.
Använd endast apparaten och tillbehören för det de är avsedda för i enlighet med bruksanvisningen.

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.

Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande.

Beskrivning

1 Rakkassett med både skär och skärblad
2 Kasettutlösningsknapp
3 Multihuvudslås för att låsa rakapparatens huvud för precis rakning
4 Av/på-knapp
5 Skärm
- Indikator för utbyte av skär

- Indikator för reselås
- Rengöringsstationsindikator
- Lågt batteri/indikator för trådlös användning
- Indikator för batteri med statusstaplar och minuter kvar (9 minuter och mindre)

6 Trimmer för långa hårstrån
7 Kontakter för rengöringsstation
8 Utlösningsknapp trimmer för långa hårstrån
9 Eluttag
10 Strömförsörjning
11 Laddningsställ
12 Rengöringsstation (se separata instruktioner)

OBS: Tillbehör, funktioner och design kan variera beroende på modell.

Användning

A./B. Laddning / Batteri
C. a. Låg batterinivå /
b. Sladdlös användning
D. Rakning
E. Reselås
F. Byte av skärblad
G. Automatisk rengöring
H./I. Manuell rengöring
J. Batteribyte

Suomi

Lue nämä laitteen turvallisuustietoja sisältävät ohjeet huolellisesti.
Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

VAROITUS

Laite soveltuu puhdistettavaksi juoksevalla vedellä ja suihkussa. Turvallisuussyistä sitä voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa. Irrota parranajokone virtalähteestä ennen sen puhdistamista vedellä.
Pidä virtalähde, latausteline ja puhdistusasema kuivina.
Laite on varustettu erillisellä pienoisjännitemuuntajalla. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.
Käytä ainoastaan Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492.
Älä käytä, jos laite tai jokin sen lisäosista on vaurioitunut. Älä avaa laitetta!
Sisäänrakennetut, ladattavat paristot voidaan vaihtaa ainoastaan valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä. Yli

8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät.
Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Tärkeää

Suositeltava ympäristön lämpötila latauksen aikana on 5–35 °C, säilytyksen ja parranajon aikana 15–35 °C.
Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C :een lämpötilassa.
Ajopää on puhdistettava kuumalla, juoksevalla vedellä, jos sitä on käytetty vaahdon tai geelin kanssa!
Käynnistä laite ja huuhtele, kunnes olet saanut pois kaikki jäämät.
Älä anna hygieniasyiden vuoksi muiden käyttää laitetta.
Laitetta ja sen lisäosia ei saa pestä astianpesukoneessa.
Käytä laitetta ja lisäosia vain käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti ja vain siihen tarkoitukseen, johon laite on suunniteltu.

Puote sisältää paristot ja/tai kierrätettäviä sähköosia. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Hävitä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Kuvaus

1 Teräverkko ja teräkasetti
2 Teräkasetin vapautuspainike
3 MultiHeadLock ajopään lukitsemiseksi tarkkaa ajoa varten
4 Virtapainike
5 Näyttö
- Teräverkon vaihdon ilmaisin
- Matkalukon ilmaisin
- Puhdistusaseman ilmaisin
- Matalan lataustason / langattoman käytön ilmaisin
- Akun ilmaisin tilapalkeilla ja jäljellä olevilla minuuteilla (9 minuuttia ja alle)

6 Pitkien karvojen trimmeri
7 Liittimet puhdistusasemalle
8 Pitkien karvojen trimmerin nostamisen vapautuspainike

9 Virtapistoke
10 Virtalähde
11 Latausteline
12 Puhdistusasema (katso erilliset käyttöohjeet)

Huomautus: Lisävarusteet, ominaisuudet ja muotoilu voivat vaihdella mallista riippuen.

Käyttö

A./B. Lataus/akku
C. a. Alhainen varaus
b. Johdoton käyttö
D. Parranajo
E. Matkalukko
F. Teräverkon vaihto
G. Automaattinen puhdistus
H./I. Manuaalinen puhdistus
J. Akun vaihto

Polski

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa.
Należy ją zachować do późniejszego wglądu.

Ostrzeżenie

Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem. Ze względów bezpieczeństwa można go używać jedynie bezprzewodowo.
Przed użyciem golarki w wodzie należy odłączyć ją od prądu.
Zasilacz, bazę ładującą oraz bazę czyszczącą należy utrzymywać w suchym stanie.
Urządzenie jest wyposażone w bezpieczny zasilacz o bardzo niskim napięciu. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części.
Należy korzystać wyłącznie z zasilacza marki Braun typu 492.
Nie używać, jeśli urządzenie lub nasadki są uszkodzone.
Nie należy otwierać urządzenia!
Wymiany wbudowanych akumulatorów może dokonać wyłącznie autoryzowany punkt serwisowy Braun.
To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz

osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń.
Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Ważne

Zalecana temperatura otoczenia do ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C, natomiast do przechowywania urządzenia i golenia – od 15 °C do 35 °C.
Nie należy wystawiać urządzenia na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.
Głowicę golącą należy wyczyścić pod bieżącą wodą po każdym użyciu pianki lub żelu!
Należy włączyć golarkę i płukać aż do usunięcia wszelkich pozostałości.
Ze względów higienicznych nie należy udostępniać tego urządzenia innym osobom.
Urządzenia i jego nasadek nie wolno myć w zmywarce.
Urządzenia i jego nasadek należy używać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem, jak opisano w instrukcji obsługi.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Produkt zawiera baterie i/lub odpady elektryczne nadające się do recyklingu. Zużyty sprzęt oraz baterie i akumulatory mogą mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. W celu ochrony środowiska oraz ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych zanieś urządzenie do punktu zbiórki odpadów elektrycznych w Twoim kraju. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się również do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Opis produktu

1 Kaseta na folię i nożyki
2 Przycisk wyjęcia kasety

3 MultiHeadLock do blokowania głowicy golącej, aby zapewniać dokładne golenie
4 Przycisk On/Off (Wł./Wył.)
5 Wyświetlacz
- Wskaźnik wymiany folii
- Wskaźnik blokady podróżnej
- Wskaźnik bazy czyszczącej
- Wskaźnik niskiego poziomu naładowania / pracy bezprzewodowej
- Wskaźnik stanu baterii z paskami stanu i pozostałym czasem działania w minutach (9 minut i mniej)
6 Trymer do długiego zarostu
7 Styki do korzystania z bazy czyszczącej
8 Przycisk zwalniający trymer do długiego zarostu
9 Gniazdo zasilania
10 Zasilacz
11 Baza ładująca
12 Baza czyszcząca (patrz oddzielna instrukcja obsługi)

Uwaga: Akcesoria, funkcje i design mogą różnić się zależnie od modelu.

Instrukcja obsługi

A/B Ładowanie/Akumulator
C a. Niski poziom naładowania
b. Praca bezprzewodowa
D Golenie
E Blokada podróżna
F Wymiana folii
G Automatyczne czyszczenie
H/I Czyszczenie ręczne
J Wymiana akumulatora

Český

Tento návod si pečlivě pročtěte, obsahuje důležité bezpečnostní informace. Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.

Upozornění

Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše.
Z bezpečnostních důvodů smí být používán pouze bez připojení k elektrické síti. Před čištěním strojku pod vodou ho vypojte z elektrické sítě.
Napájecí zdroj energie, nabíjecí stojánek a čisticí stanici uchovávejte v suchu.

Váš přístroj je vybaven bezpečnostním nízkonapěťovým síťovým adaptérem. Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho součástí, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.
Používejte pouze síťový adaptér Braun typu 492. Nepoužívejte, je-li přístroj nebo jakýkoli nástavec poškozen. Přístroj neotvírejte!
Vestavěné dobíjecí baterie může vyměnit pouze autorizované servisní centrum Braun.
Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí smí tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky.
Dávejte pozor, aby děti přístroj nepoužívaly na hraní.
Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Důležité

Doporučovaná teplota okolí pro nabíjení je 5 °C až 35 °C a pro ukládání a holení 15 °C až 35 °C.
Nevystavujte holicí strojek dlouhodobě teplotám přesahujícím 50 °C.
Hlavu holicího strojku je nutno vyčistit pod horkou tekoucí vodou po každém použití pěny nebo gelu.
Holicí strojek zapněte a vyplachujte jej až do odstranění všech usazených nečistot.
Z hygienických důvodů tento přístroj nesdílejte s dalšími osobami.

V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.

Může se bez upozornění měnit.

Popis

1 Kazeta s planžetou a přistřihovačem
2 Uvolňovací tlačítko kazety
3 Systém MultiHeadLock k uzamčení hlavy holicího strojku pro přesné oholení
4 Vypínač (on/off)
5 Displej
- Indikátor výměny planžety
- Indikátor cestovního zámku
- Indikátor čisticí stanice
- Indikátor slabé baterie / bezšňůrového použití

- Indikátor baterie se stavovými řádky a zbývajícími minutami (9 minut a méně)

6 Zastřihovač dlouhých vousů
7 Kontakty pro použití čisticí stanice
8 Uvolňovací tlačítko pro zvednutí zastřihovače dlouhých vousů
9 Napájecí zdířka
10 Napájecí zdroj
11 Nabíjecí stojánek
12 Čisticí stanice (viz samostatný návod)

Poznámka: Příslušenství, vlastnosti a design se mohou u jednotlivých modelů lišit.

Použití

A./B. Nabíjení/Baterie
C. a. Nízká úroveň nabití/
b. Bezšňůrové použití
D. Holení
E. Cestovní zámek
F. Výměna planžety
G. Automatické čištění
H./I. Manuální čištění
J. Výměna baterie

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 68 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Slovenčina

Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie.
Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.

Upozornenie

Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche.
Z bezpečnostných dôvodov je ho možné používať len s odpojeným napájacím káblom. Pred používaním holiaceho strojčeka s vodou ho odpojte od napájacieho zdroja.
Uchovávajte zdroj napájania, nabíjací stojan a čistiacu stanicu v suchu.
Váš prístroj je vybavený bezpečnostným nízkonapäťovým sieťovým adaptérom.
So žiadnou časťou kábla neodborne nemanipulujte ani

ho nevymieňajte, aby ste sa vyhli riziku zásahu elektrickým prúdom.
Používajte iba zdroj napájania od spoločnosti Braun typu 492.
Ak je spotrebič alebo nadstavec poškodený, nepoužívajte ho. Spotrebič neotvárajte!
Zabudované nabíjateľné batérie môžu byť vymenené len v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun.
Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti.

Dôležité

Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C, na skladovanie a holenie je 15 °C až 35 °C.
Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám vyšším ako 50 °C.
Hlavicu holiaceho strojčeka je potrebné čistiť pod horúcou tečúcou vodou po každom použití peny alebo gélu!
Holiaci strojček zapnite a oplachujte, kým sa neodstránia všetky zvyšky.
Z hygienických príčin sa o spotrebič nedeľte s inými osobami.
Spotrebič a jeho nadstavce sa nesmú umývať v umývačke riadu.
Spotrebič a jeho nadstavce používajte len na určený účel, ako je uvedené v návode na použitie.

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo r ecyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Popis

1 Kazeta s planžetou a čepeľami
2 Tlačidlo na uvoľnenie kazety
3 MultiHeadLock na zamknutie hlavice holiaceho strojčeka na precízne holenie
4 Tlačidlo on/off (zap./vyp.)

5 Displej - Indikátor výmeny planžety
- Indikátor cestovnej zámky
- Indikátor čistiacej stanice
- Indikátor nízkej úrovne nabitia batérie/bezdrôtového použitia
- Indikátor stavu batérie s pruhmi indikujúcimi stav a počet ostávajúcich minút (9 minút a menej)

6 Zastrihávač dlhých vlasov
7 Elektrické kontakty pre čistiacu stanicu
8 Uvoľňovacie tlačidlo na zdvihnutie zastrihávača dlhých vlasov
9 Napájacia zásuvka
10 Zdroj napájania
11 Nabíjací stojan
12 Čistiaca stanica (pozrite si osobitné pokyny)

Poznámka: Doplnky, funkcie a dizajn sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Používanie

A./B. Nabíjanie/Batéria
C. a. Nízka úroveň nabitia
b. Bezdrôtové používanie
D. Holenie
E. Cestovná zámka
F. Výmena planžiet
G. Automatické čistenie
H./I. Manuálne čistenie
J. Výmena batérie

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 68 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Magyar

Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, mert biztonsági információkat tartalmaz. Őrizze meg, mert később szüksége lehet rá.

Figyelmeztetés

A készülék tisztítható vízsugár alatt, illetve használható kádban vagy zuhany alatt is.
Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető. Vízzel történő használat előtt válassza le a borotvát az elektromos hálózatról.
Tartsa szárazon a tápegységet, a töltőállványt és a tisztítóegységet.

A készülék biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű (SELV) tápegységgel rendelkezik.
Az áramütés elkerülése érdekében, ne cserélje vagy alakítsa át a készülék alkatrészeit!
Kizárólag Braun típusú 492 tápegységgel működtethető!
Ne használja, ha a készülék vagy bármely tartozéka sérült! Ne nyissa fel a készüléket!
A beépített tölthető akkumulátorok cseréjét kizárólag a Braun szervizközpont végezheti!
A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használattal fellépő kockázatokat.
A készülékkel gyermekek nem játszhatnak! A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik!

Fontos!

A töltést 5–35 °C közötti hőmérsékleten, a tárolást és borotválkozást pedig szobahőmérsékleten (15–35 °C) javasolt végezni.
A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
A borotvafejet minden egyes borotvahabbal, illetvezselével történő használatot követően meg kell tisztítani forró, folyó víz alatt!
Kapcsolja be a borotvát, és addig végezze az öblítését, amíg az összes szőrmaradványt el nem távolította.
Higiéniai okokból ne használja több személy ugyanazt a készüléket!
A készüléket és tartozékait tilos mosogatógépben tisztítani.
A készüléket és a tartozékokat csak a használati útmutatóban leírt rendeltetésnek megfelelően használja!

A termék akkumulátorokat és/vagy újrahasznosítható elektromos alkatrészeket tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja a háztartási hulladékba, hanem újrahasznosítás céljából vigye a kijelölt elektromos hulladékgyűjtő pontra.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A készülék leírása

1 Szita- és vágókazetta
2 A tisztító- és töltőegység kioldógombja

3 MultiHeadLock a borotvafej lezárásához a precíz borotválkozásért
4 Be-/kikapcsológomb
5 Kijelző
- Szitacserejelző
- Utazózárjelző
- A tisztítóegység jelzője
- Alacsony töltöttség/vezeték nélküli használat jelzője
- Az akkumulátor állapotjelzői és a hátralévő percek száma (9 perctől visszaszámlálás)
6 Hosszúszőr-vágó
7 Érintkezők a tisztítóegységhez
8 Kioldógomb a hosszúszőr-vágó leválasztásához
9 Tápcsatlakozó
10 Tápegység
11 Töltőállvány
12 Tisztítóegység (lást a külön használati útmutatót)

Megjegyzés: A tartozekok, a funkciok es a kialakitas modellenkent elterhetnek.

Használat

A./B. Töltés / Akkumulátor
C. a. Alacsony töltöttség
b. Vezeték nélküli használat
D. Borotválkozás
E. Utazózár
F. Szitacsere
G. Automatikus tisztítás
H./I. Kézi tisztítás
J. Akkumulátorcsere

Hrvatski

Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti.
Zadržite ih za buduću referencu.

Upozorenje

Ovaj je uređaj pogodan za čišćenje tekućom vodom i uporabu u kadi ili pod tušem.
Zbog sigurnosnih razloga smije se upotrebljavati samo bez kabela. Prije upotrebe aparata za brijanje pod vodom isključite ga iz napajanja.
Kabel za napajanje, stalak za punjenje i jedinicu za čišćenje održavajte suhima.
Uređaj ima napajanje s ugrađenim transformatorom (sigurnosno ekstra niski napon).

Nemojte mijenjati ili neovlašteno dirati neki njegov dio jer postoji opasnost od električnog udara.
Koristiti samo s Braunovim priključnim kabelom tip 492.
Ne upotrebljavajte ako je uređaj ili bilo koji dodatak oštećen. Ne otvarajte uređaj!
Ugrađenu punjivu bateriju smije mijenjati samo ovlašteni Braunov servisni centar.
Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom odrasle osobe ili da im je objašnjeno kako se aparat upotrebljava na siguran način tako da u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom upotrebe.
Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj.

Važno

Preporučena temperatura okoliša u kojem se uređaj puni je od 5 °C do 35 °C, za spremanje i brijanje je od 15 °C do 35 °C.
Ne izlažite aparat temperaturama višim od 50 °C na duža razdoblja.
Svaki put nakon korištenja pjene ili gela za brijanje aparat treba čistiti pod mlazom vode!
Uključite brijač i ispirite ga dok se ne očisti sav talog.
Svaki put nakon korištenja pjene ili gela za brijanje aparat trebačistiti pod mlazom vode!
Ne dijelite ovaj aparat s drugim osobama iz higijenskih razloga.
Uređaj i njegovi dodaci ne smiju se prati u perilici posuđa.
Uređaj i dodatke koristite samo u svrhu za koju su namijenjeni kako je prikazano u korisničkom priručniku.

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati. Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite uređaj s kućnim otpadom, već ga odnesite na mjesta za prikupljanje elektroničkog otpada radi recikliranja.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Opis

1 Kazeta s mrežicom i rezačem
2 Gumb za otpuštanje kazete
3 Višestruko zaključavanje glave za precizno brijanje
4 Gumb za uključivanje/isključivanje

5 Zaslon
- indikator zamjene mrežice
- indikator putnog zaključavanja
- indikator jedinice za čišćenje
- indikator male napunjenosti / upotrebe bez kabla
- indikator baterije s grafičkim prikazom i prikazom preostalih minuta (9 minuta i manje)

6 Trimer za duge dlačice
7 Priključci za uporabu jedinice za čišćenje
8 Gumb za podizanje trimera za duge dlačice
9 Utičnica
10 Kabel za napajanje
11 Stalak za punjenje
12 Jedinica za čišćenje (pogledati zasebne upute za uporabu)

Napomena: Dodaci, značajke i dizajn mogu se razlikovati ovisno o modelu.

Upotreba

A./B. Punjenje/baterija
C. a. Niska razina napunjenosti/
b. Bežična upotreba
D. Brijanje
E. Putna blokada
F. Zamjena mrežice
G. Automatsko čišćenje
H./I. Ručno čišćenje
J. Zamjena baterije

Slovenščina

Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.

Opozorilo

Napravo lahko čistite pod tekočo vodo in jo uporabljate v kadi ali pod tušem.
Zaradi varnosti lahko napravo uporabljate samo brez kabla.
Pred čiščenjem z vodo brivnik odklopite iz napajanja.
Napajalnik, stojalo za polnjenje in čistilna postaja morajo ostati suhi.
Naprava ima napajalnik z varnostnim transformatorjem («Safety Extra Low Voltage»). V izogib nevarnosti električnega udara ne posegajte v napravo in ne menjavajte njenih delov.

Uporabite samo napajalnik Braun 492.
Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali če je poškodovan kateri koli izmed nastavkov.
Ne odpirajte naprave!
Vgrajene baterije, ki omogočajo polnjenje, lahko zamenja samo pooblaščeni servisni center Braun. Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.
Otroci se z napravo ne smejo igrati.
Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.

Pomembno

Priporočena temperatura prostora za polnjenje brivnika je od 5 °C do 35 °C, za hranjenje in britje pa od 15 °C do 35 °C.
Naprave ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.
Po vsaki uporabi s peno ali z gelom morate glavo brivnika oprati pod vročo tekočo vodo!
Vklopite brivnik in spirajte, dokler ne odstranite vseh ostankov.
Zaradi higienskih razlogov naprave ne posojajte drugim osebam.
Naprave in njenih nastavkov se ne sme pomivati v pomivalnem stroju.
Napravo in njene nastavke uporabljajte le za njen predviden namen, kot je prikazano v uporabniškem priročniku.

Izdelek vsebuje baterije in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavrzite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja oddajte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Opis

1 Kaseta z mrežico in rezalnikom
2 Gumb za sprostitev kasete
3 Mehanizem za zaklepanje glave brivnika MultiHeadLock za natančno britje
4 Gumb za vklop/izklop
5 Zaslon
- Indikator za zamenjavo mrežice

- Indikator za zaklepanje med prenosom
- Indikator čistilne postaje
- Indikator prazne baterije/za brezžično uporabo
- Indikator stanja baterije s črticami in preostalimi minutami (9 minut in manj)

6 Prirezovalnik za daljše lase oziroma dlake
7 Kontakti za uporabo čistilne postaje
8 Gumb za sprostitev ali dvig prirezovalnika daljših las oziroma dlak
9 Napajalni vhod
10 Napajalnik
11 Stojalo za polnjenje
12 Čistilna postaja (glejte ločena navodila za uporabo)

Opomba: Pripomočki, funkcij e in dizajn se lahko spreminjajo glede na model.

Uporaba

A./B. Polnjenje/baterija
C. a. Nizko stanje napolnjenosti
b. Brezžična uporaba
D. Britje
E. Gumb za zaklepanje med prenosom
F. Zamenjava folije
G. Samodejno čiščenje
H/I. Ročno čiščenje
J. Zamenjava baterije

Türkçe

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

UYARI

Bu cihaz, akan su altında temizlemeye ve banyo veya duşta kullanıma uygundur.
Güvenlik sebeplerinden dolayı yalnızca kablosuz olarak çalıştırılabilir. Suda kullanmadan önce tıraş makinesinin fişini çekin.
Güç kaynağını, şarj standını ve temizleme istasyonunu kuru tutun.
Bu cihaz, Ekstra Düşük Voltaj için Güvenlik sağlayan adaptör içerir.
Elektrik çarpma riskinden kaçınmak için değiştirmeyin ya da herhangi bir parçası ile oynamayın.
Yalnızca 492 tip Braun şarj cihazını kullanın.
Cihaz veya herhangi bir ataçmanın hasar görmesi duru-

munda kullanmayı bırakın. Cihazı açmayın!
Dahili yeniden şarj edilebilir bataryalar yalnızca yetkili Braun Servis merkezi tarafından değiştirilebilir. Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyusal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler.
Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Önemli

Ortam sıcaklığının şarj için 5 ˚C ile 35 ˚C, saklama ve tıraş için 15 ˚C ile 35 ˚C arasında olması tavsiye edilir.
Cihazı, uzun süre 50 ˚C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
Tıraş makinesi başlığı, her köpük veya jel kullanımından sonra, akan sıcak su altında temizlenmelidir!
Tıraş makinesini çalıştırın ve tüm kalıntılar temizleninceye kadar durulayın.
Hijyenik sebeplerden dolayı cihazı başkalarıyla paylaşmayın.
Cihaz ve ek parçaları bulaşık makinesinde temizlenmemelidir.
Cihazı ve ek parçaları sadece kullanma kılavuzunda belirtilen amaç doğrultusunda kullanın.

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.

Bu bilgiler bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Tanımlama

1 Elek ve bıçak kaseti
2 Kaset çıkarma butonu
3 Hassas bir tıraş için tıraş makinesini kilitleyen çok başlıklı kilit
4 Açma/kapama butonu
5 Ekran
- Elek değişimi göstergesi
- Seyahat kilidi göstergesi
- Temizleme istasyonu göstergesi
- Düşük şarj / kablosuz kullanım göstergesi

- Çubuk ve kalan dakika (9 dakika ve altı için) batarya göstergesi

6 Uzun tüy şekillendirici
7 Temizleme istasyonu temas noktaları
8 Uzun tüy şekillendirici yükseltme butonu
9 Güç soketi
10 Güç kaynağı
11 Şarj standı
12 Temizleme istasyonu (ayrıca kullanım kılavuzuna bakın)

Not: Aksesuarlar, ozellikler ve tasarım modele gore değişiklik gosterebilir.

Kullanım

A./B. Şarj Etme / Pil
C. a. Düşük şarj
b. Kablosuz kullanım
D. Tıraş olma
E. Seyahat kilidi
F. Folyo değişimi
G. Otomatik temizleme
H./I. Elle temizleme
J. Pil değişimi

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Sulzbacher Str. 40
65824 Schwalbach am Taunus / Germany

İthalatçı Firma:
Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911
www.pg.com.tr

TÜKETİCİNİN HAKLARI
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme,
b) Satış bedelinden indirim isteme,
c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. **tr.braun.com/tr-tr**

Română (RO/MD)

Citiţi aceste instrucţiuni în întregime, deoarece conţin informaţii privind siguranţa. Păstraţi-le pentru consultări viitoare.

Atenţie

Acest aparat este adecvat pentru curăţare sub jet de apă și utilizare în cada de baie sau la duș. Din motive de siguranţă, acesta poate fi utilizat numai fără cablu. Deconectaţi aparatul de ras de la încărcător înainte de a-l folosi sub apă.
Menţineţi incărcătorul, suportul de alimentare și staţia de curăţare uscate.
Aparatul dumneavoastră este furnizat împreună cu un încărcător de tensiune foarte scăzută, pentru siguranţă. Nu schimbaţi și nu modificaţi nicio componentă a acestuia, pentru a preveni riscul de electrocutare.
Utilizaţi doar încărcătorul Braun de tipul 492.
A nu se utiliza dacă aparatul sau orice accesoriu este deteriorat. Nu deschideţi aparatul!
Acumulatorii integraţi pot fi înlocuiţi doar la un centru de service Braun autorizat.
Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experienţa și cunoștinţele necesare, cu condiţia să fie supravegheate, să primească instrucţiuni privind utilizarea în siguranţă a aparatului și să înţeleagă posibilele riscuri.
Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
Curăţarea și întreţinerea nu se vor efectua de către copii.

Important

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C iar pentru depozitare și bărbierit este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.
Nu expuneţi aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.
Capul de ras trebuie să fie curăţat sub jet de apă fierbinte după fiecare utilizare a gelului sau a spumei de ras!

Porniţi aparatul de ras și clătiţi până la îndepărtarea tuturor reziduurilor.
Din motive de igienă, nu împrumutaţi acest aparat altor persoane.
Acest aparat și accesoriile sale nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.
Utilizaţi aparatul și accesoriile doar în scopul destinat, așa cum este prezentat în manualul utilizatorului.

Produsul conţine baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncaţi produsul împreună cu gunoiul menajer, ci predați-l la un centru local de colectare adecvat.

Instrucţiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Descriere

1 Casetă lamă și dispozitiv de tăiere
2 Buton de eliberare a casetei
3 Sistem de blocare MultiHead pentru a fixa capul de ras pentru un bărbierit eficient
4 Buton de pornire/oprire
5 Afișaj
- Indicator de schimbare a lamei
- Indicator de blocare la transport
- Indicator stație de curățare
- Indicator de baterie descărcată / utilizare fără fir
- Indicator baterie pentru vizualizarea nivelului de încărcare și minute rămase (9 minute și mai puține)

6 Aparat de scurtare a firelor lungi de păr
7 Contacte pentru stația de curățare
8 Buton de glisare pentru acționarea accesoriului de scurtare a firelor lungi de păr
9 Conector de alimentare
10 Încărcător
11 Suport de alimentare
12 Stație de curățare (consultați instrucțiunile de utilizare separate)

Notă: Accesoriile, caracteristicile și designul pot varia in funcţie de model.

Utilizare

A./B. Încărcare / Baterie
C. a. Nivel scăzut de încărcare a bateriei
b. Utilizare fără fir

D. Bărbierire
E. Blocare la transport
F. Înlocuire lamă
G. Curăţare automată
H./I. Curăţare manuală
J. Înlocuirea bateriei

Conform Hotărârii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea condiţiilor de introducere pe piaţă a aparatelor electrocasnice în funcţie de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 68 dB(A).

Ελληνικά

Διαβάστε πλήρως τις οδηγίες, διότι περιλαμβάνουν πληροφορίες για την ασφάλεια.
Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προειδοποίηση

Αυτή η συσκευή μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό και να χρησιμοποιηθεί στην μπανιέρα ή την ντουζιέρα. Για λόγους ασφαλείας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μονο ασύρματα. Πριν χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή με νερό, αποσυνδέστε τη από τον μετασχηματιστή.

Διατηρείτε το τροφοδοτικό, τη βάση φόρτισης και τη βάση καθαρισμού στεγνά.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο παροχής ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αλλάξετε ή παραποιήσετε κανένα από τα μέρη του.

Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό της Braun 492 που παρέχεται με την συσκευή.

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αν η ίδια ή κάποιο εξάρτημά της έχει υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε τη συσκευή!

Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Braun.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά τουλάχιστον 8 ετών, άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοήσουν τους κινδύνους που υπάρχουν.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Η καθαριότητα και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά.

Σημαντικό

Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για φόρτιση είναι από 5 ˚C έως 35 ˚C, ενώ για αποθήκευση και ξύρισμα από 15 ˚C έως 35 ˚C.
Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50˚C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
Η κεφαλή της ξυριστικής μηχανής χρειάζεται καθαρισμό κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό μετά από κάθε χρήση αφρού ή τζελ.
Ενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή και ξεβγάλτε τη μέχρι να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα.
Για λόγους υγιεινής, μη μοιράζεστε αυτή τη συσκευή με άλλα άτομα.
Η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν πρέπει να καθαρίζονται στο πλυντήριο πιάτων.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα μόνο για τον σκοπό που προορίζονται, όπως φαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

Το προϊόν περιέχει μπαταρίες ή/και ανακυκλώσιμα απόβλητα ηλεκτρικού εξοπλισμού. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην το απορρίψετε στα απόβλητα του σπιτιού, αλλά παραδώστε το για ανακύκλωση στα σημεία συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού εξοπλισμού που διατίθενται στη χώρα σας.

Υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Περιγραφή

1 Κασέτα πλέγματος και μαχαιριού
2 Πλήκτρα απελευθέρωσης κασέτας
3 Πολλαπλή ασφάλεια κεφαλής, που ασφαλίζει την κεφαλή για ξύρισμα ακριβείας.
4 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5 Οθόνη
- Ένδειξη αντικατάστασης πλέγματος
- Ένδειξη ασφάλειας ταξιδίου
- Ένδειξη βάσης καθαρισμού
- Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας / ασύρματης χρήσης
- Ένδειξη μπαταρίας με ράβδους κατάστασης και υπολειπόμενα λεπτά (από τα 9 λεπτά και κάτω)
6 Φαβοριτοκόπτης
7 Σημεία επαφής βάσης καθαρισμού
8 Πλήκτρο απελευθέρωσης για ανασήκωμα του φαβοριτοκόπτη
9 Πρίζα
10 Τροφοδοτικό
11 Βάση φόρτισης
12 Βάση καθαρισμού (βλ. ξεχωριστές οδηγίες)

Σημείωση: Τα αξεσουάρ, τα χαρακτηριστικά και ο σχεδιασμός ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Χρήση

A./B. Φόρτιση / Μπαταρία
C. a. Χαμηλό επίπεδο μπαταρίας
b. Ασύρματη χρήση
D. Ξύρισμα
E. Κλείδωμα για μεταφορά
F. Αντικατάσταση πλέγματος
G. Αυτόματος καθαρισμός
H./I. Καθαρισμός με το χέρι
J. Αντικατάσταση μπαταρίας

Български

Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще.

Предупреждение

Този уред е подходящ за почистване под течаща вода и за употреба във вана или под душ. Поради съображения за безопасност, може да се експлоатира само безжично.
Изключете уреда от захранването, преди да го използвате с вода.
Поддържайте захранването, поставката за зареждане и станцията за почистване сухи.
Вашият уред се предоставя с комплект кабели, в които е интегриран трансформатор (Safety Extra Low Voltage). Не заменяйте или подправяйте която и да е от частите му, в противен случай съществува риск от токов удар.
Използвайте само захранване на Braun 492. Не използвайте, ако уредът или приставката е повредена. Не отваряйте уреда!
Вградените акумулаторни батерии могат да бъдат заменени само от упълномощен сервизен център на Braun.
Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности.
Деца не трябва да играят с уреда.
Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца.

Важно

Препоръчителната температура на околната среда за бръснене е от 5 °C до 35 °C, а за съхранение и бръснене - от 15 °C до 35 °C.
Не излагайте уреда на температури повисоки от 50 °C за продължителни периоди от време.
Главата на самобръсначката трябва да се почиства под гореща течаща вода след всяка употреба на пяна или гел!
Включете самобръсначката и я изплакнете, докато бъдат премахнати всички остатъци.
От хигиенични съображения не споделяйте този уред с други лица.
Уредът и приставките му не трябва да се почистват в миялната машина.
Използвайте уреда и приставките му само по предназначение, както е показано в ръководството за употреба.

Този продукт съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци, а го предавайте в пунктовете за събиране на електрически отпадъци във Вашата държава.

Подлежи на промени без предизвестие.

Описание

1 Фолио и бръснеща касета
2 Бутон за освобождаване на касетата
3 Мулти-заключване за глава за фиксиране на бръснещата глава за прецизно бръснене
4 Бутон вкл./изкл.
5 Дисплей
- Индикатор за смяна на фолио
- Индикатор за заключване при пътуване
- Индикатор за почистване на станцията
- Индикатор за нисък заряд/безжично използване
- Индикатор за батерията с ленти за състоянието и оставащи минути (9 минути и по-малко)

6 Тример за дълги косми
7 Контакти за почистваща станция
8 Бутон за освобождаване на тримера за дълги косми
9 Контакт за захранване
10 Захранване

11 Поставка за зареждане
12 Почистваща станция (вижте отделни инструкции за употреба)

Забележка: Аксесоарите, функциите и дизайнът може да варират според модела.

Употреба

A./B. Зареждане/батерия
C. a. Нисък заряд
b. Безжична употреба
D. Бръснене
E. Заключване при пътуване
F. Подмяна на фолио
G. Автоматично почистване
H./I. Ръчно почистване
J. Смяна на батерията

Русский

Руководство по эксплуатации

Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями — они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для использования в будущем.

Внимание

Изделие можно промывать под проточной водой и использовать в ванной или душе. Из соображений безопасности, прибор может работать только при отсоединенном шнуре питания. Перед использованием бритвы в воде отключите ее от сети питания.
Храните блок питания, зарядную станцию и станцию очистки и подзарядки в сухом месте.
Этот прибор оборудован безопасным штепсельным блоком питания сверхнизкого напряжения. Во избежание риска поражения электрическим током не заменяйте и не повреждайте какие-либо его элементы.
Используйте только блок питания Braun типа 492.
Не использовать в случае повреждения устройства или какой-либо насадки. Не вскрывайте прибор! Замена встроенных аккумуляторов может производиться только в авторизованном сервисном центре Braun.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также с ограниченными возможностями восприятия или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски.
Не разрешайте детям играть с прибором.
Не позволяйте детям производить чистку и пользовательское техническое обслуживание прибора.

Важно

Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5 °C до 35 °C, а хранить и бриться им — при температуре от 15 °C до 35 °C.
Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.
Бритвенную головку необходимо очищать под горячей проточной водой после каждого применения с использованием пены или геля!
Включите бритву и промывайте до тех пор, пока не будут удалены все загрязнения.
В целях соблюдения гигиены не позволяйте другим людям пользоваться вашим прибором.
Прибор и насадки запрещается мыть в посудомоечной машине.
Используйте прибор и насадки только по назначению, в соответствии с руководством по эксплуатации.

Прибор содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. Для защиты окружающей среды не выбрасывайте его вместе с бытовым мусором, а передайте на переработку в пункты сбора в вашей стране.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Описание и комплектация

1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком
2 Кнопка отсоединения кассеты
3 Система MultiHeadLock для закрепления бритвенной головки для точного бритья
4 Кнопка включения/выключения

5 Дисплей
- Индикатор необходимости замены бреющей сетки
- Индикатор транспортировочной блокировки от случайного включения
- Индикатор станции чистки
- Индикатор низкого уровня заряда / индикатор беспроводного использования
- Индикатор аккумулятора с указанием текущего заряда и количества оставшихся минут (8 и меньше)

6 Триммер для длинных волос
7 Контакты для станции чистки
8 Кнопка фиксатора для подъема триммера для длинных волос
9 Разъем питания
10 Блок питания
11 Зарядная станция
12 Станция чистки и подзарядки (см. отдельные инструкции по использованию)

Примечания: Аксессуары, функции и дизайн могут различаться в зависимости от модели

Использование

A./B. Зарядка/ Уровень заряда аккумулятора
C. a. Аккумулятор разряжен
b. Беспроводное использование
D. Бритье
E. Транспортировочная блокировка
F. Замена бреющей сетки
G. Автоматическая чистка
H./I. чистка вручную
J. Замена аккумулятора

EAC

Электрическая бритва тип 5793 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.

100–240 В, 50–60 Гц, 7 Вт

Время перехода в режим ожидания:
≤ 3 часа.
Потребляемая мощность в режиме ожидания:
≤ 0.5 Ватт.

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH,
Sulzbacher Strasse 40, 65824 Schwalbach am Taunus,

Germany/ Браун ГмбХ, Зульцбахер ул. 40,
65824 Швальбах-ам-Таунус, Германия.

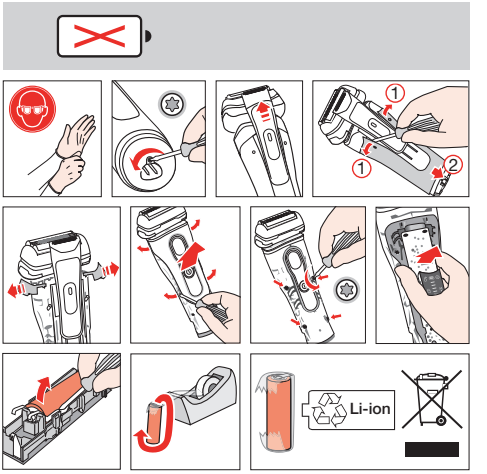
Гарантийный срок/ Срок службы – 2 года

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

(RU) Импортер/Служба потребителей:
ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва,
Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.
Тел. 8(800)200-20-20.

(BY) Поставщик в Республику Беларусь:
ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220125,
г.Минск, просп. Независимости, д.179,
пом.17-1.
Сервисный центр: ООО «Ресурс Плюс»,
Беларусь, 220037, г. Минск,
ул.Долгобродская, д.11.

Чтобы определить год производства, проверьте 4-значный производственный код, который начинается с букв «PC» и находится на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия. Первая цифра кода производства соответствует последней цифре года производства. Следующие три цифры соответствуют дню производства (в году). Пример: «PC8123» – прибор был изготовлен в 123-й день 2018 года.



DE Nur am Ende der Produktlebensdauer den Akku zur Entsorgung demontieren. Dadurch wird das Gerät zerstört.

UK Only at the end of the product's useful life, disassemble the rechargeable battery for disposal reasons. This will destroy the appliance.

FR Seulement à la fin de la durée de vie utile du produit, démontez la batterie rechargeable pour des raisons de mise au rebut. Cela détruirait l'appareil.

ES Sólo al final de la vida útil del producto, desmonte la batería recargable para su eliminación. Esto destruirá el aparato.

PT Somente no final da vida útil do produto desmonte a bateria recarregável para fins de descarte. Isto destruirá o aparelho.

IT Solo al termine della vita utile del prodotto smontare la batteria ricaricabile per motivi di smaltimento. Ciò distruggerà l'apparecchio.

NL Demonteer de oplaadbare batterij pas aan het einde van de levensduur van het product om verwijderingsredenen. Hierdoor wordt het apparaat vernietigd.

DK Først ved slutningen af produktets levetid skal det genopladelige batteri adskilles af hensyn til bortskaffelse. Dette vil ødelægge apparatet.

NO Først på slutten av produktets levetid, demonter det oppladbare batteriet av kasseringsgrunner. Dette vil ødelegge apparatet.

SE Först i slutet av produktens livslängd, ta isär det uppladdningsbara batteriet av kasseringsskäl. Detta kommer att förstöra apparaten.

FI Pura ladattava akku hävittämistä varten vasta tuotteen käyttöiän lopussa. Tämä tuhoaa laitteen.

PL Jedynie po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy zdemontować akumulator w celu utylizacji. Zniszczy to urządzenie.

CZ Dobíjecí baterii rozeberte až po skončení životnosti výrobku, abyste ji mohli správně zlikvidovat. Tím dojde ke zničení spotřebiče.

SK Nabíjateľnú batériu odoberte z dôvodu likvidácie až po skončení životnosti výrobku. Zničí sa tým spotrebič.

HU Kizárólag a termék hasznos élettartama végén szerelje ki az akkumulátort ártalmatlanítás céljából! Az akkumulátor eltávolításával használhatatlanná válik a készülék.

HR Tek po isteku vijeka trajanja proizvoda, rastavite uređaj da biste izvukli punjivu bateriju radi zbrinjavanja. Rastavljanje će uništiti uređaj.

SI Polnilno baterijo razstavljajte samo, če jo želite zavreči ob koncu življenjske dobe izdelka, saj s tem uničite napravo.

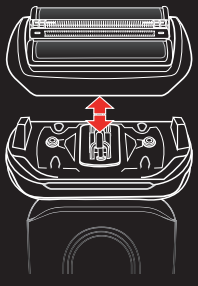
TR Şarj edilebilir pili, sadece ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde bertaraf etmek amacıyla sökün. Aksi halde bu, cihaza zarar verecektir.

RO Dezasamblează bateria reîncărcabilă, pentru a fi reciclată corespunzător, doar la finalul duratei de viață a produsului. Acest lucru va distruge aparatul.

GR Μόνο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, αποσυναρμολογήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για λόγους απόρριψης. Αυτό θα καταστρέψει τη συσκευή.

BG В края на живота на продукта, разглобете батерията, за да бъде изхвърлена. Това ще унищожи уреда.

RU Разбирайте аккумуляторную батарею для утилизации только по окончании срока службы изделия. Иначе это приведет к повреждению прибора.



BRAUN

Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

96M

__ / __ / _____

DE Bitte notieren Sie das Austauschdatum (heute in 18 Monaten) unterhalb der Scherteilenummer. / **FR** Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage. / **ES** Por favor, apunte la fecha recomendada de sustitución (18 meses a partir de hoy) bajo los números de serie de las piezas de recambio. / **PT** Tome nota da data sugerida para a substituição (dentro de 18 meses) por baixo do número das peças. / **IT** Prendere nota della data di sostituzione (18 mesi a partire da oggi), sotto i dati delle parti di ricambio. / **NL** Noteer de geadviseerde vervangdatum (binnen 18 maanden vanaf nu) onder het nummer van de onderdelen. / **DK** Noter den foreslåede udskiftningsdato (om 18 måneder fra i dag) under reservedelsnummeret. / **NO** Noter gjerne anbefalt byttedato (18 måneder fra nå) under delenumrene. / **SE** Om du skriver upp det föreslagna utbytesdatumet (18 månader från nu) nedanför huvuddelarnas nummer, så glömmer du det inte. / **FI** Merkitse suositeltu vaihtopäivämäärä muistiin (18 kuukauden kuluttua nykyhetkestä) osanumeron alle. / **PL** Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części. / **CZ** Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí. / **SK** Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odteraz) pod čísla hlavných súčastí. / **HU** A fő alkatrészek cikkszáma alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap). / **HR** Molimo vas zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova. / **SI** Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov. / **TR** Lütfen önerilen değiştirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay). / **RO** Vă rugăm să notaţi data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor. / **GR** Παρακαλούμε σημειώστε την προτεινόμενη ημερομηνία αντικατάστασης (σε 18 μήνες από τώρα) κάτω από τον αριθμό των ανταλλακτικών. / **BG** Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части. / **RU** Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

DE Die Garantiebestimmungen und weitere Service-, Ersatzteil- und Produktinformationen finden Sie auf service.braun.com.

UK For guarantee, service, replacement parts and further product information, please refer to service.braun.com.

FR Pour la garantie, le service, les pièces de rechange et d'autres informations sur les produits, veuillez consulter le site service.braun.com.

ES Contacte con service.braun.com para cuestiones relacionadas con garantía, servicio técnico, recambios y más información sobre el producto.

PT Para obter informações sobre a garantia, manutenção, peças de substituição e outras informações sobre o produto, consulte service.braun.com.

IT Per la garanzia, l'assistenza, le parti di ricambio e ulteriori informazioni sul prodotto, consultare il sito service.braun.com.

NL Ga naar service.braun.com voor garantie, service , vervangende onderdelen en meer informatie over je product.

DK Se service.braun.com for at få oplysninger om garanti, service, reservedele og yderligere produktinformation.

NO For garanti, service, reservedeler og ytterligere produktinformasjon, se service.braun.com.

SE För garanti, service, reservdelar och ytterligare produktinformation, se service.braun.com.

FI Takuuta, huoltoa, varaosia ja tuotteita koskevia tietoja on osoitteessa service.braun.com.

PL Informacje na temat gwarancji, serwisu, części zapasowych oraz dodatkowe informacje o produkcie można znaleźć na stronie service.braun.com.

CZ Informace o záruce, servisu, náhradních dílech a další informace o výrobku najdete na adrese 'service.braun.com.

SK Záručné podmienky, servis, náhradné diely a ďalšie informácie o výrobku nájdete na stránke service.braun.com.

HU A garanciával, szervizzel, cserealkatrészekkel és további termékinformációkkal kapcsolatban a service.braun.comwebhelyen tájékozódhat.

HR Informacije o jamstvu, servisu, zamjenskim dijelovima i dodatne informacije o proizvodu potražite na service.braun.com.

SI Za garancijo, servisiranje, nadomestne dele in dodatne informacije o izdelku glejte service.braun.com.

TR Garanti, servis, yedek parçalar ve daha fazla ürün bilgisi için lütfen service.braun.comadresine bakın.

RO Pentru garanție, mentenanță, piese de schimb și mai multe informații despre produs, consultați service.braun.com.

GR Για εγγύηση, σέρβις, ανταλλακτικά και περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν, ανατρέξτε στη διεύθυνση service.braun.com.

BG За гаранция, сервиз, резервни части идопълнителна информация за продукта,моля, вижте service.braun.com.

RU Информацию о гарантии, обслуживании , расходных частях и дополнительную информацию о продукте можно найти на сайте service.braun.com.